

Ксения Никольская, Илья Спектор

ИНДИЯ В МИРАХ,
ЛЕГЕНДАХ И СКАЗКАХ

ОТ СОТВОРЕНИЯ МИРА ДО КОНЦА СВЕТА

Издательство АСТ
Москва

УДК 7.046.1
ББК 63.3(4/8)
Н64

В настоящем издании в качестве иллюстрированных цитат к текстовому материалу используются фоторепродукции произведений искусства, находящихся в общественном достоянии, фотографии, распространяемые по лицензии Creative Commons, а также изображения по лицензии Shutterstock.

Никольская, Ксения Дмитриевна
Спектор, Илья Борисович

Н64 Индия в мифах, легендах и сказках: от сотворения мира до конца света / Ксения Никольская, Илья Спектор. — Москва: Издательство АСТ, 2025. — 128 с. : ил. — (Мост через бездну. Для детей).

ISBN 978-5-17-178297-9

Индийская культура — одна из древнейших в истории человечества. Многие ее достижения оказали сильнейшее влияние на западный мир. Так, к примеру, сюжеты немалого количества европейских сказок восходят к индийскому оригиналу. В то же время образ далекой сказочной страны на протяжении веков вдохновлял европейских авторов на создание удивительных историй, завораживающих своей самобытной атмосферой и колоритом.

В издании собраны пересказы мифов и легенд, переложения басен и сказок, а также изложение того, что древние греки писали об Индии. На страницах этой книги юный читатель познакомится с многообразием индийской мифологии, а также встретится с известными античными героями, такими как Александр Македонский. Текст сопровождается иллюстрациями с древними скульптурами, средневековыми индийскими миниатюрами и картинами художников. Все незнакомые имена и термины сопровождаются комментариями и заметками на полях, чтобы сделать знакомство с новым материалом легким, увлекательным и комфортным.

УДК 7.046.1
ББК 63.3(4/8)

ISBN 978-5-17-178297-9

© Никольская К.Д., текст, 2025
© Спектор И.Б., текст, 2025
© ООО «Издательство АСТ», 2025

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ	6
ПУРУША	8
ИНДРА И ВРИТРА	9
ВЕЛИКИЙ ПОТОП: ИСТОРИЯ МУДРЕЦА МАНУ	10
МАХАБХАРАТА	14
Пандавы и Кауравы	14
Драупади	15
Игра в кости	17
Война между Пандавами и Кауравами	20
Битва на поле Куру	20
ДЖАРАСАНДХА	23
НАЛА И ДАМАЯНТИ	28
ИСТОРИЯ ПРЕКРАСНОЙ ШАКУНТАЛЫ	36
ИСТОРИЯ ЛЮБВИ САВИТРИ И САТЬЯВАНА	42
ИСТОРИЯ РАМЫ И СИТЫ	53
КАК БОГИ И ДЕМОНЫ ВЗБИВАЛИ ОКЕАН И ДОБЫВАЛИ ВОЛШЕБНЫЙ НАПИТОК БЕССМЕРТИЯ	61

ИСТОРИЯ СТРАШНОГО ДЕМОНА ТАРАКИ	67
СЫН ВЕЛИКОГО ШИВЫ, БОГ ГАНЕША	70
КРИШНА	72
ИСТОРИЯ ПРО ТКАЧА, ПОЛЮБИВШЕГО ЦАРСКУЮ ДОЧЬ	75
ИСТОРИЯ О ДОБРОМ БРАХМАНЕ ЯДЖНЯДАТТЕ И БЛАГОДАРНОСТИ ЗА СПАСЕНИЕ	79
ИСТОРИЯ ПРО МЛАДШЕГО ЦАРСКОГО СЫНА И БОДХИСАТТВУ	85
О ЖАДНОМ ЦАРЕ	90
СКАЗКА ПРО ЧЕРЕПАХУ И ГУСЕЙ	95
ГЕРОДОТ ОБ ИНДИИ	99
КТЕСИЙ ОБ ИНДИИ	101
ПОХОД АЛЕКСАНДРА МАКЕДОНСКОГО В ИНДИЮ	104
АЛЕКСАНДР МАКЕДОНСКИЙ И БРАХМАНЫ	109
МЕГАСФЕН О ЖИТЕЛЯХ ИНДИИ	113
ЧАНАКЪЯ И ЧАНДРАГУПТА	115
ИСТОРИЯ ЦАРЕВИЧА КУНАЛЫ	120
О ГИБЕЛИ МИРА: КАЛИ-ЮГА	125

ПРЕДИСЛОВИЕ

С глубокой древности далекая Индия представлялась европейцам сказочной страной, полной всевозможных чудес и несметных сокровищ. Мало кто бывал там — ведь еще греки полагали, что лежит она на самом краю света. За ней же, думали они, простирается лишь великий Мировой Океан. Редкие торговцы и путешественники, побывавшие в этих краях в древности, лишь подкрепляли подобное мнение, добавляя все новые фантастические подробности к образу этой страны. Время шло, и все больше подлинных сведений об Индии проникало в западный мир. Постепенно европейцы познакомились не только с индийской историей, но и с мифами и легендами. Впрочем, даже тогда репутация «страны чудес» сохранялась за этими краями.

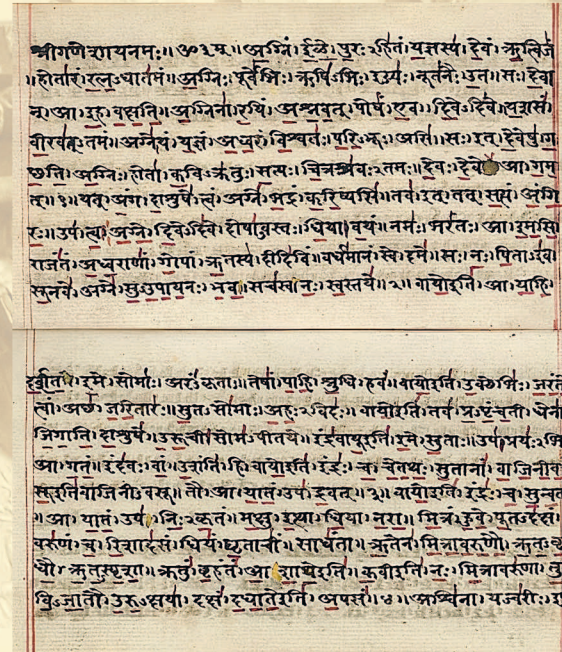
История Индии начинается несколько тысяч лет тому назад. Некоторые ее страницы не до конца изучены и по сей день. Индийские же мифы и легенды мы знаем гораздо лучше: истории о могущественных богах, злобных демонах и смелых героях, о справедливых царях, мудрых советниках и прекрасных девах сохранились в эпических поэмах, религиозных текстах и ярких картинках. Даже сегодня в их честь называют детей и ставят памятники. О них снимают захватывающие фильмы, красочные сериалы и даже создают комиксы. Кто-то из персонажей этих историй никогда не жил на свете, а кто-

то и правда был великим правителем или мудрецом. Однако неважно, существовали они на самом деле или нет, — жители Индии и теперь многих из них знают, помнят и почитают.

В этой книге собраны мифы, легенды и сказки Индии, а также те истории, что еще в древности сочиняли о ней жители иных стран. Одни похожи на мифы других народов, другие, наоборот, совершенно оригинальны.

Некоторые традиции индийских народов сегодня кажутся нам непонятными и странными. Почему у героев эпоса «Махабхарата», пятерых братьев Пандавов, одна общая жена? Почему игра в кости может привести царя к потере власти? Почему проклятия мудрых отшельников способны менять судьбы людей? Почему сами боги боятся их? Об этом и о многом другом — эта книга.

Приятного чтения!



Манускрипт «Ригведы». Нач. XIX в.

ПУРУША

(ПО ТЕКСТУ «РИГВЕДЫ»)

Давным-давно, в самом начале времен, когда не существовало еще ни земли, ни неба, ни луны, ни солнца, ни людей, ни зверей, жил лишь один великан по имени Пуруша. Было у Пуруши тысяча глаз, тысяча рук и тысяча ног. Все вокруг покрывал он своим огромным телом. Но решили великие боги убить Пурушу, разделить его тело на части и создать из этих частей мир. Так и было сделано. Из глаза Пуруши сотворили боги солнце, из дыхания — ветер, из головы — небо, из ног — землю, из духа — луну. А когда мир был создан, решили боги населить его людьми, но так, чтобы люди эти не были равны между собой и чтобы каждый занимался делом, предписанным ему от рождения. Так сотворили великие боги человечество. Прежде всего, появились из губ Пуруши могущественные жрецы — брахманы. Отныне они должны были молиться и приносить жертвы богам за всех людей. Затем из рук великана появились могучие воины — кшатрии. Теперь они должны были защищать этот мир от опасностей. Из бедер Пуруши появились сельские работники — вайшьи. Вайшьи стали разводить скот и пахать землю; отныне они должны были кормить людей. Наконец остались лишь ступни великана. Из них создали боги низших — шудр. Должны были шудры служить остальным людям и выполнять самую грязную работу, за которую никто не хотел браться. Так сотворили великие боги мир и населили его людьми, такой порядок установили.

***Брахманы** — в Индии, как древней, так и современной, — жрецы. Они должны от имени людей приносить жертвы богам и совершать самые важные обряды. Они же часто выступают в роли гуру (учителей и наставников). Считается, что брахманы безупречно чисты и обладают великим могуществом. Именно они отвечают за связь людей и богов. Именно от них зависит благополучие всего мира.*

***Кшатрии** — воины. Именно им принадлежала власть в древнеиндийских государствах. Кшатрии должны были защищать людей от опасностей.*

ИНДРА И ВРИТРА

(ПО ТЕКСТУ «РИГВЕДЫ»)

Велик и могуч царь богов, громовержец Индра! Нет ему, прославленному воину, равных в бою! В сопровождении войска юных марутов, богов бури, дождя и ветра, совершает он подвиги, повергает врагов. Оружие Индры — ваджра, огромная дубина грома, что выковал для него божественный кузнец Тваштар. С ваджрой в руках побеждает Индра демонов и чудовищ, захватывает крепости и несметные богатства. В то же время Индра — милостивый и щедрый царь, что правит и людьми, и животными: он — властелин всей природы.

Многочисленны победы Индры над силами зла и тьмы. Но самый великий из его подвигов — убийство страшного демона Вритры, жестокого змея. Ужасен был облик Вритры: не было у него ни рук, ни ног, ни шеи, издавал он, рожденный в водах и во тьме, страшное шипение. Угрожал Вритра всему живому, ибо лежал он у подножья горы, преграждая телом путь рекам. Остановились речные воды, замерла жизнь на земле, нарушился порядок в мире. В ужасе застыли боги и люди, ожидая смерти для всего живого. Один лишь Индра не испугался. Вооружившись своей ваджрой, ринулся он на ужасного Вритру и одним ударом убил чудовище. Тотчас вновь потекли реки вниз по склонам горы, питая землю у ее подножья. Возродилась жизнь, восстановился мировой порядок. Чествовали и прославляли боги и люди великого героя, спасшего мир от неминуемой гибели!

Индра — один из важнейших богов в древней религии Индии. Громовержец и великий воин.

Демоны — в индуизме — сверхъестественные существа, воюющие с богами и оспаривающие их власть над миром.

ВЕЛИКИЙ ПОТОП: ИСТОРИЯ МУДРЕЦА МАНУ

(ПО ТЕКСТУ «МАХАБХАРАТЫ»)

Давным-давно жил на свете мудрец по имени Ману. Много знал он, многое умел, был добрым и справедливым, никому не чинил зла. Как-то раз сидел Ману на берегу быстротечной речки и любовался ее водами. Тогда-то приплыла к его ногам крошечная рыбка. Обратилась она к нему и сказала: «О мудрый Ману! Многие рыбы здесь сильнее и больше, чем я. Коли захотят они съесть меня, не будет мне спасения. Помоги мне! Защити! За то отблагодарю тебя от всего сердца!»

Сжалился Ману над ней. Встав на колени, опустил он руку в воду, взял рыбку и посадил ее в глиняный кувшин. Стал мудрец заботиться о ней как мог. Шло время, росла рыбка. Наконец выросла она столь большой, что тесно стало ей в глиняном кувшине. Тогда попросила она своего благодетеля отнести ее в большой пруд. Так и сделал Ману. Перенес он рыбку в глубокий тенистый пруд и выпустил в его воды. Жила рыбка в пруду, не зная беды, потому что продолжал мудрец заботиться о ней по-прежнему. Шло время, росла рыбка. Наконец выросла она столь большой, что тесно стало ей и в пруду. Вновь попросила она Ману о помощи, чтобы отнес он ее к великому Гангу и выпустил в воды реки. Так и сделал Ману. Но и о живущей в Ганге рыбе продолжал он заботиться как мог. Шло время, росла рыба. На-

Ганг — крупнейшая река в Южной Азии. Беря свое начало в Гималаях, пересекает Индию и впадает в Бенгальский залив. В индуизме воды Ганга считаются священными.

конец выросла она столь большой, что тесно стало ей и в великом полноводном Ганге. Вновь попросила она Ману о помощи: чтобы отнес он ее на берег океана и пустил в его воды. И эту просьбу исполнил мудрец: на руках отнес он рыбу к океану и пустил ее плавать по волнам.

Глубоко в пучину океана нырнула рыба, а после, вынырнув на поверхность, обратилась она к Ману с такими словами: «О спаситель мой! Столько сил отдал ты, помогая мне! Обещала я отплатить тебе добром за добро. Прими же мой совет, выслушай внимательно и поступи, как я тебе скажу! Пройдет немного времени, случится великое бедствие: разверзнутся небеса, хлынет на землю дождь, какого еще не бывало. Из-за того разразится великий потоп. Погубит он на этой земле все живое, скроют воды его все неживое. Но ты, спаситель мой, не погибнешь, если послушаешь моего совета. Наруби деревьев, построй большую лодку, привяжи к ней крепкую веревку. После же погрузи на борт лодки этой по паре всех живых существ, семена всех растений, а также семерых святых мудрецов. Войди в лодку сам и жди меня. Появлюсь я из вод, привяжешь ты лодку веревкой к рогу на моей голове. Понесу я лодку по волнам к великим горам и так спасу тебя от неминуемой гибели!»



Ману и семь мудрецов

Поступил мудрый Ману, как велела ему рыба. Нарубил он деревьев, построил большую лодку, привязал к ней крепкую веревку. После же погрузил на борт по паре всех живых существ, семена всех растений, а также семерых святых мудрецов. Затем сам сел в лодку и стал ждать.

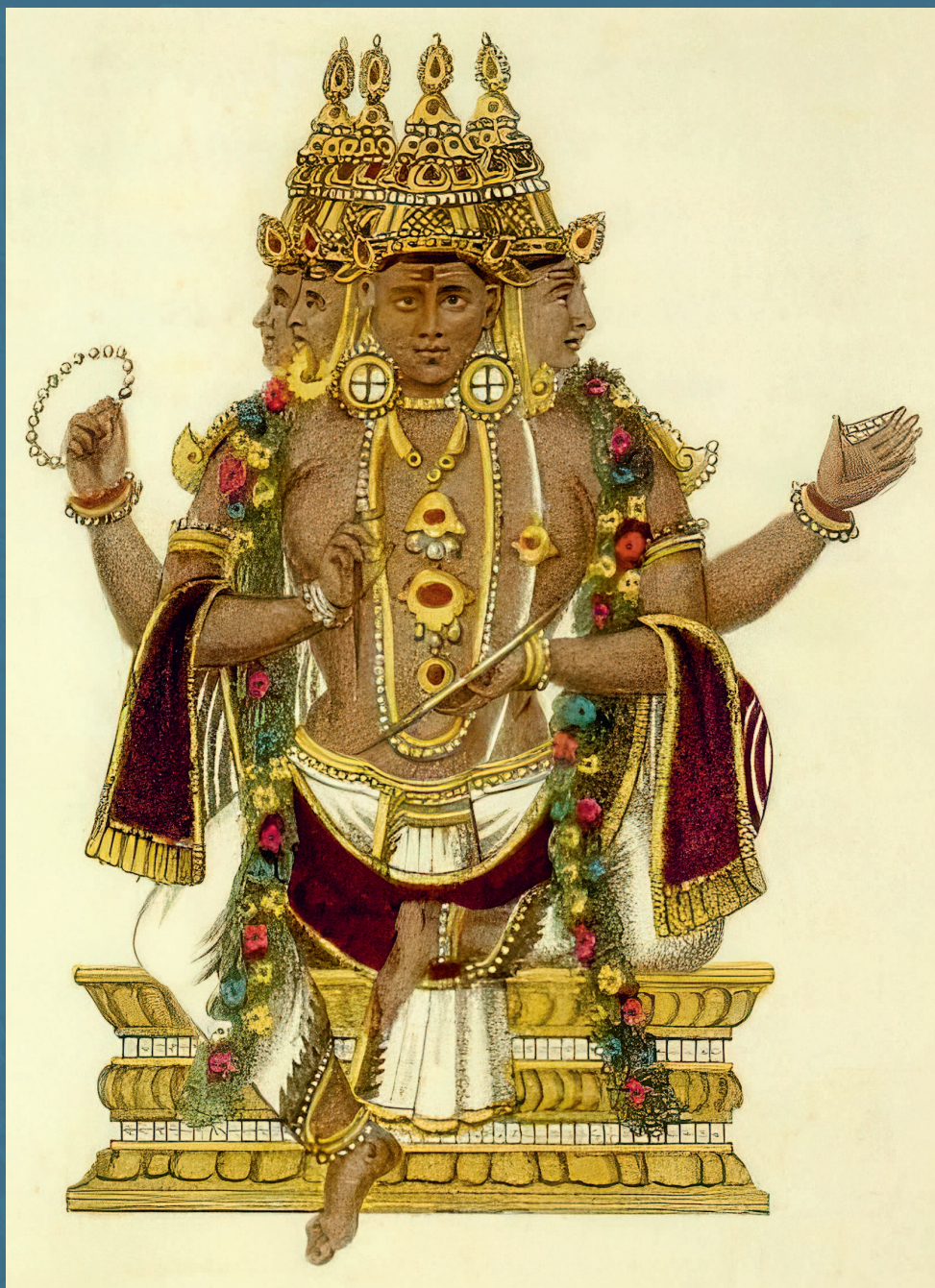
Между тем и правда разверзлись небеса, хлынул на землю дождь, какого еще не бывало. От того переполнился водой океан, разразился великий потоп. Тогда-то из бушующих волн выплыла к Ману рыба. Увидав ее, изумился мудрец, ибо стала она размером подобна горе, а на лбу ее рос огромный рог. К этому-то рогу и привязал он свою лодку. Понеслась лодка по бурлящим водам океана, влекомая рыбой. Буря свирепствовала вокруг, с грохотом обрушивались волны на Ману и его спутников. Как скорлупку бросало лодку из стороны в сторону. Но несла рыба ее сквозь волны и ветер все вперед и вперед. Долгие годы продолжался ее путь. Наконец привела она лодку к вершине великих Гималаев. Причалила лодка к их склонам, окончилось плавание!

Тогда обратилась рыба к Ману и молвила: «О мудрый Ману! Некогда спас ты маленькую рыбку, не дал ей погибнуть. Знай же, что рыбка эта — вовсе не рыбка, но великий бог Брахма, владыка всего живого. Это я, изменив свой облик, спас тебя от неминуемой гибели. Ибо тебе, а не кому иному, суждено судьбою возродить жизнь на этой земле. Ты, Ману, дашь начало для всего: и для людей, и для животных, и для растений, и для богов, и для демонов. Через тяжкие испытания и великие невзгоды обретешь ты могущество, станешь создателем новой жизни. В том и есть моя милость к тебе! Так отблагода-

***Брахма** — в религии индуизма — творец мира, один из верховных богов наряду с Шивой и Вишну. Обыкновенно Брахму изображают четырехликим, с четырьмя телами и восемью руками.*

рю я тебя за твою доброту!» Молвив это, скрылась рыба навсегда в бушующих волнах океана.

Как сказал Брахма, так Ману и поступил. Прошел он через тяжкие испытания и великие невзгоды, после чего приступил к сотворению жизни на этой земле. Он стал первым царем над людьми, что родились на свет после потопа. Потому-то и считают его прародителем всего человечества.



Брахма. Гравюра. 1820 г.

МАХАБХАРАТА

ПАНДАВЫ И КАУРАВЫ

Много лет тому назад жили на свете братья по имени Дхритараштра и Панду. Оба они происходили из царского рода. У царя Панду, живущего отшельником в горах, родилось пятеро сыновей: мудрый Юдхиштхира, грозный Бхима, непобедимый воин Арджуна и близнецы Накула и Сахадева. В честь великого Панду называли их Пандавами. А у Дхритараштры, правившего в прекрасном городе Хастинапуре, милостью богов родилось сто сыновей и одна дочь. Поскольку происходили они из рода великого своего предка, царя Куру, называли их люди Кауравами.

После смерти Панду взял Дхритараштра его сыновей к себе во дворец, чтобы росли и учились военному делу они вместе со своими двоюродными братьями. Но с самых первых дней невзлюбили Кауравы Пандавов. Черная зависть мучила Кауравов, ибо видели они, что братья превосходили их и в силе, и в ловкости, и в красоте. А пуще всего ненавидел их старший из братьев Кауравов, коварный Дурьодхана. Ненавидел он их потому, что жаждал власти, но по праву первородства должен был унаследовать престол в царстве Дхритараштры старший из Пандавов, справедливый Юдхиштхира. Мечтал Дурьодхана уничтожить всех пятерых сыновей Панду. Так началось великое соперничество между братьями. Опасаясь за свою жизнь, покинули пятеро Пандавов великий город Хастинапуру, поселились в лесу и стали жить, как живут отшельники.

Кама — в религии индуизма — бог любви. Изображался в виде прекрасного юноши с луком и стрелами в руках.

Отшельники — люди, которые ради религиозных убеждений отказывались жить среди других людей и селились в лесу, в горах или в пустыне. Место, которое они выбирали для жизни и молитв, называлось обителью.

Пятеро братьев Пандавов и их жена Драупади



ДРАУПАДИ

В то время правил в стране панчалов великий царь Друпادا. И была у него прекрасная, как цветок лотоса, дочь по имени Драупади. Пришла пора выдавать царевну замуж. Как было заведено, созвал Друпادا ко двору женихов, молодых воинов со всего света, и объявил состязание лучников. Кто сумеет натянуть тугой лук и поразить пять мишеней, тот и получит красавицу Драупади в жены!

Хитрым был царь Друпادا. Давно мечтал он о том, чтобы дочь его досталась в жены одному лишь великому воину Арджуне. Потому велел он изготовить не простой лук, а такой, который не сможет натянуть никто, кроме Арджуны...

Услыхали молодые воины о том, что Друпادا ищет для своей дочери жениха, съехались со всех концов света ко двору царя панчалов. Гордились они своей доблестью и силой, хвалились без конца военными подвигами. Но когда настала пора стрелять из лука, ни один из них не сумел не только в цель попасть, но даже согнуть крепкий тугой лук. Вышел тогда вперед могучий Арджуна, в одно мгновение натянул он тетиву и пустил стрелы в цель. Все пять мишеней поразил сын Панду. Удивились люди его силе и ловкости, а великие боги, радуясь победе прославленного Арджуны, стали осыпать героя с небес дождем из цветов.

Царь Панду и его жена Кунти.
XVII в.

